

Hiroshima NOW

10

2023

やさしい日本語 No. 18

ひろしましたげんご
 広島市多言語ニュースレター「Hiroshima NOW」は、広島市の広報紙「ひろしま市民と市政」の
 きじ せいかつじょうほう けいさい
 記事や生活情報を掲載しています。やさしい日本語、英語、スペイン語、中国語、ベトナム語、
 ポルトガル語で毎月月初めに発行しています。「Hiroshima NOW」は国際市民交流課のホームペー
 ジ (https://h-ircd.jp/hiroshima_now) で見るすることができます。また、市内公共施設などでも
 はいふ
 配布しています。

「ひろしま市民と市政」は、広島市のホームページで見ることができます。

「ひろしま市民と市政」は、自動翻訳で多言語（英語、中国語、ハンガール語、ポルトガル語、ス
 ペイン語、ベトナム語、フィリピン語）でも読むことができます。

◆ 「Hiroshima NOW」を メールで 毎月ほしい人は 下のメールアドレスに メールを
 おく
 送ってください。E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

もくじ

- 救急車を たくしく 使ってください
- 広島市からの お知らせです：結核に 気をつけてください
- 「Jアラート」がなったら、あなたの 安全を 守ってください
- 日本に定住する人へ お知らせです：「しごとのための 日本語」コースがあります
- 2023年10月と11月の 祝日のごみの 収集スケジュール
- 新型コロナのワクチン：この秋からはじまる ワクチンについて
- 新型コロナウイルス（COVID-19）の 新しい情報について
- 生活の役に立つ 知っておきたい日本語：住民税

発行・編集

公益財団法人広島平和文化センター 国際市民交流課

〒730-0811 広島市中区中島町1-5

Tel. 082-242-8879 Fax 082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jpWebsite: https://h-ircd.jp/hiroshima_now

きゅうきゅうしゃ
救急車を たくし く つか 使ってください
ひろしま しん しせい がつ にちごう
ひろしま市民と市政 9月1日号 (P2)



きゅうきゅうしゃ かず
救急車の 数は きまっています。ほんとう きゅうきゅうしゃ
救急車が ひつようなところに 早く行くことがで
きるために 救急車を たくし く つか 使ってください。

と
問い合わせ：しょうぼうきょくきゅうきゅうか
消防局救急課 Tel. 082-546-3461

きゅうきゅうしゃ
救急車が ひつようか わからないとき

きゅうきゅうしゃ
救急車が ひつようか わからないとき、した のところに てんわ
電話をしてください。そうだん
相談することがで
きます。

きゅうきゅうそうだん ひろしまこういきとしけん
「救急相談センター広島広域都市圏」

Tel. #7119

いつでも てんわ
電話をすることが出来ます (24時間365日)。

※そうだん わりよう
相談は無料 (¥0) です。てんわ おかね
電話の お金はかかります。

#7119で てんわ
電話が繋がらないときは Tel. 082-246-2000に てんわ
電話してください。

と
問い合わせ：いりょうせいさくか
医療政策課 Tel. 082-504-2178

きゅうきゅうしゃ
救急車が ひつようなとき

つぎのようなことが あなたの体 からだ に お 起こったら すぐに きゅうきゅうしゃ
救急車を よんでください。

かお
顔

かお はんぶん うご
顔の半分が 動きません

わら くら かつ かつ ひだり
笑ったとき 口や 顔の 右と左が ちがいます

した
舌を うまく うご 動かすことができないので ちゃんと はな
話すことができません

しや め み
視野<目に 見えている ところ>に 見えないところがあります

め
目に 見えるものが ふたつ 重なって 見えます

かおいろ
顔色が とても 悪いです



あたま
頭

とつぜん とても あたま いた
頭が 痛くなりました

とつぜん たか ねつ て
高い 熱が出ました。

とつぜん た
立つことができないくらい めまいがします。



おね せなか
胸や背中

おね いた
胸が 痛いです

いき
息をすったり、はいたりすること（「呼吸」といいます。）が うまくできません

おね ま なか いた ふん ぶん つづ
胸の 真ん中の 痛みが 2分から3分 続きます

いた
痛いところが 変わります



て あし
手・足

とつぜん て あし
とつぜん 手や 足が しびれます

とつぜん みぎ ひだり うて あし ちから はい
とつぜん 右か左の 腕や 足に 力が 入らなくなりました



はら
腹

とつぜん とても お腹が 痛くなりました

とても お腹が 痛くなり、ずっと 痛くて なおりません

くち ち は
口から 血を 吐きました

おしりから ち が て
おしりから 血が 出ました



ひろしまし し けっかく き
広島市からの お知らせです：結核に 気をつけてください

けっかく びょうき
結核とは どんな病気ですか？

「結核菌」という細菌が 起こす 病気です。結核に かかっている人の せきや くしゃみの中
にいる 結核菌を 吸いこむと 結核が うつります。結核が うつっても 多くの人は 免疫の力
<細菌や ウイルスなどから 体を守る力>で 結核の病気に ならないままです。しかし、いち
ど吸いこんだ 結核菌は からだの中にいます。免疫の力が 下がると 結核の 病気の 症状が
出ることがあります。

けっかく しょうじょう て
結核になると どんな症状が 出ますか？

結核になると 微熱<あまり 高くない熱>、せき、たん、からだ が だるいといった 症状が
出ます。症状は かぜに よく 似ています。このような状態を 放っておくと 病気が 悪くな
ります。もっと 悪くなると 死ぬこともあります。また あなたの まわりにいる 家族や 友だ
ちに 結核を うつしてしまいます。



ひと けっかく
どういふ人が 結核に なっていますか？

日本では 70歳より 年れいが上の 高齢の人が 多いです。

いま がいこく う ねん わか ひと けっかく ひと
今、外国で生まれた 年れいが若い人で 結核になる人が ふえています。日本の 20代（20歳か
ら 29歳）で 結核になる人の70%は 外国で生まれた人です。

はや ^{びょういん} 病院へ 行くことが ^{たいせつ} 大切です

なぜの ^{しょうじょう} 症状が ^な ならないときは ^{はや} 早めに ^{びょういん} 病院へ ^い 行ってください。学校や ^{がっこう} 働いていると ^{はたら} ころで ^{けんこうしんだん} 健康診断を ^う 受けることができる人は ^{ひと} 1年に1回は ^{いちねん} 1回は ^{いっかい} かならず ^{けんこうしんだん} 健康診断を ^う 受けてください。健康診断を受けて ^{けんこうしんだん} 健康診断を受けて ^{もういちど} もう一度 ^{けんさ} 検査をしてくださいと ^い 言われたときは ^{はや} 早めに ^{びょういん} 病院へ ^い 行ってください。

と ^{けんこうすいしんか} 問い合わせ：健康推進課 082-504-2882

「Jアラート」がなったら、あなたの ^{あんぜん} 安全を ^{まも} 守ってください

^{しみん} ひろしま市民と ^{しせい} 市政 ^{がつ} 9月1日号 (P3)

「Jアラート」とは ^{きんきゅう} つぎのような 緊急のことが ^お 起きるとき ^{くに} 国が ^{しみん} 市民に ^{じょうほう} 情報を ^{はや} 早く ^し 知らせるシステムです。

- ^{だんどう} 弾道ミサイルが ^{にほん} 日本に ^む 向けて ^と 飛んでくる
- ^{おお} 大きい地震が ^お 起こる（「緊急地震速報」と ^い いいます）
- ^{つなみ} つなみくとも大きい ^{なみ} 波が ^お 起こる など

Jアラートが なったら どうしたらいいですか？

Jアラートが なったら ^{すぐ} すぐに ^{あんぜん} あなたの 安全を ^{まも} 守る ^{こうどう} 行動を ^し してください。どのような ^{こうどう} 行動を ^す すればいいか ^{さき} 先に ^し 知っておいてください。

たとえば…

【^{だんどう} 弾道ミサイルが ^と 飛んでくるかもしれないとき】

- ^{そと} 外にいるときは ^{ちかく} ちかくにある ^た 建ても ^{また} または ^{ちか} 地下に ^に にげてください。
- ^{ちかく} ちかくに ^た 建てもがないとき ^な なにかの ^か かげに ^{かく} かくれるか、^{じめん} じめんに ^う うつぶせになって ^{あなた} あなたの ^{あたま} 頭を ^{まも} 守ってください。
- ^た 建てもの中に ^{なか} いるときは ^{まど} 窓から ^は はなれるか ^{まど} 窓がない ^へ 部屋へ ^に にげてください。

【^{おお} 大きい地震が ^お 起こるかもしれないとき（^{きんきゅうじしんそくほう} 緊急地震速報）】

- ^{あなた} あなたの ^{あたま} 頭を ^{まも} 守ってください。そして ^{あんぜん} 安全な ^{ところ} ところ（たとえば ^{つくえ} つくえの下など）へ ^に 逃げてください。
- ^あ あわてて ^{そと} 外へ ^で 出ないでください。
- ^ひ 火を ^け 消すことが ^{むずかしい} むずかしいとき、^ひ 火を ^け 消すことを ^{あきら} あきらめて ^に にげてください。
- ^{コン} コンクリートブロックで ^{でき} できた ^{へい} 塀が ^{たお} 倒れてくるかもしれません。^き 気をつけてください。
- ^{かんばん} 看板や ^わ われたガラスが ^う 上から ^お 落ちてくるかもしれません。^き 気をつけてください。



【つなみくとても大きい波が来るかもしれないとき】

- すぐに高いところににげてください。または つなみのときの緊急避難場所<決められて
いるにげる ところ>などに にげてください。



お問い合わせ：危機管理課 Tel. 082-504-2653

日本に定住する人へ お知らせです：
「しごとのための日本語」コースがあります
ひろしま市民と市政 9月15日号 (P7)

つぎの人のための日本語のコースです。

- はじめて日本語を べんきょうする人
- 日本語は 少し話すことができます。でも、ひらがなや カタカナを 読んだり 書いたりする
ことが できません、という人



だれが 申しこむことができますか？ (在留資格について)

- 永住者
- 日本人の配偶者など (日本人と結婚している人 または その子ども)
- 永住者の配偶者など (永住者と 結婚している人 または その子ども)
- 定住者

いつ ありますか？

2023年11月7日から 2024年2月27日の 火曜日、木曜日、金曜日
午後6時から 午後9時まで ★ぜんぶで 33回 あります。

どこで ありますか？

広島市総合福祉センター (南区松原町5-1 BIG FRONT ひろしま 5階と 6階)

どんなことを べんきょうしますか？

はたらくとき 役に立つ 日本語を べんきょうします。また 日本で はたらくときの ルール
やマナーなどを べんきょうします。

どこに 申しこみますか？

あなたが 住んでいるところの ハローワーク (ハローワーク広島、ハローワーク広島東、ハロー
ワーク可部) に 申しこみをしてください。



★申しこむとき あなたの顔の 写真 (たて4センチ×よこ3センチ) と 在留カードまたは
パスポートを 持ってきてください。

いつまで ^{もう}申しこむことができますか？

10月20日（金曜日）まで です。

何人が ^{なんにん}コースを ^う受けることができますか？

20人 ★申しこむ人が ^{おお}多いコースは 10月20日より ^{まえ}前に ^{もう}申しこみの ^う受けつけを ^お終わることもあります。

 あなたの日本語の ^{にほんご}レベルを ^し知るための ^しテストがあります 

いつ：10月31日（火曜日） 午後6時30分から

どこ：広島市総合福祉センター ^{かいぎしつ}会議室1

★このテストは ^う受けてください。テストの ^けけっかで ^うコースを ^う受けることができない ^{こと}ことがあります。テストを ^う受けるとき ^{えんぴつ}えんぴつと ^け消しごむを ^も持ってきてください。

くわしいことは、下の ^{した}ウェブサイトを ^み見てください。

JICE <https://www.jice.org/tabunka/course/>

JICE Facebook <https://www.facebook.com/jice.tabunka/>



または、ハローワークに ^と問いあわせください。

ハローワーク広島（中区上八丁堀8-2 ^{ひろしま}広島清水ビル ^{かい}4階） Tel. 082-511-1181

ハローワーク広島東（東区光が丘13-7） Tel. 082-264-8609

ハローワーク可部（安佐北区可部南3-3-36） Tel. 082-815-8609

2023年10月と11月の ^{ねん}祝日のごみの ^{しゅうしゅう}収集スケジュール

 ^{しゅうしゅう}ごみの 収集スケジュール 

○・・・ごみを ^すずてることができます。 ✕・・・ごみを ^すずてるできません。

^{しゅくじつ} 祝日 など	^{かねん} 可燃ごみ ペットボトル・リサイクルプラ	^{しげん} 資源ごみ・有害ごみ ^{ふねん} 不燃ごみ ^た その他プラ
10月9日（月曜日）	○	○
11月3日（金曜日）	✕	○
11月23日（木曜日）	✕	○

※ごみを ^{ほうほう}ずてる方法や ^{しゅるい}種類については ^{ひろしま}広島市のホームページを見てください。

くわしいことは ^{でんわばんごう}つぎの電話番号に ^{でんわ}電話をしてください。

と ^{ぎょうむだい}問いあわせ：業務第一課 Tel. 082-504-2220



しんがた あき
新型コロナのワクチン：この秋からはじまる ワクチンについて

しゅん しん しせい がつ にちごう
 ひろしま市民と市政 9月15日号 (P3)

だれ
誰が ワクチンを 打つことができますか？

いっかいめ う ひと う げつ うえ ひと
 1回目の ワクチンを 打った人で 生まれて 6か月から 上の人です。

いつまで ワクチンを 打つことが できますか？

ねん がつ か すいようび ねん がつ にち にちようび
 2023年9月20日 (水曜日) から 2024年3月31日 (日曜日) まで です。



ワクチンは なにを打ちますか？

かぶ たいおう か
 オミクロン株XBBに 対応した ワクチン (1価ワクチン) です。

ねん 年れい	こべつせっしゅ 個別接種	しゅうだんせっしゅ 集団接種
	びょういん <病院などで ワクチンを打つ>	おお <大きいところで たくさんの ひと 人が ワクチンを 打つ>
さい 12歳より 上の人	ねん がつ か すいようび 2023年9月20日 (水曜日) からワ クチンを 打つことができます	ねん がつ にち もくようび 2023年9月28日 (木曜日) から ワクチンを 打つことができます
さい 5歳から 11歳までの人	ねん がつ にち どようび 2023年9月30日 (土曜日) から ワクチンを 打つことができます	しゅうだんせっしゅ 集団接種は ありません
う 生まれてから 6か月 から 4歳までの人	ねん がつ か どようび 2023年10月7日 (土曜日) からワ クチンを 打つことができます (予約は 10月4日 (水曜日) から です)	しゅうだんせっしゅ 集団接種は ありません

※ワクチンを 打つためには 予約を してください。

※個別接種は 病院によって 予約できる日が ちがいます。くわしいことは 病院に 聞いてく
 ださい。

せっしゅけん
接種券<ワクチンを 打つための 券>は どうすればいいですか？

つか
 まだ 使っていない 接種券が ある人は それを 使うことができます。

せっしゅけん
 接種券が ない人には 9月のなかばからあとに ひろしましやくしょ
 接種券を 送ります。

あき
 ♣ 秋から はじまる ワクチンについて くわしいことは ひろしましやくしょ
 広島市役所の ウェブサイトを 見てく
 ださい。 <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/korona/206315.html> (日本語



と
問い合わせ：

- ひろしましんがた
 広島市新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター (日本語)

Tel. 082-298-0525

- 広島県新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター

Tel. 082-513-2847 Fax 082-211-3006

相談できる 時間：午前8時30分から 午後5時30分まで（休みは ありません）

※ 日本語、英語、中国語、ベトナム語、フィリピン語、韓国語、ポルトガル語で 話すことができます。

新型コロナウイルス（COVID-19）の 新しい情報について

新型コロナウイルス（COVID-19）の ワクチンのことや そのほかのことについて 新しいことを 知りたい人は 広島市役所のウェブサイトを見てください。
[やさしい日本語] <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/159036.html>



新型コロナウイルスのことを 相談できる場所

- 新型コロナウイルスのことで 心配なことがあるとき 下の電話番号に 電話してください。

受診案内・相談ダイヤル（日本語だけです）

電話番号：082-241-4566

※ 毎日 24時間 電話を 受け付けています。いつでも 電話をしてください。

※ 日本語が わからない人は 「広島市・安芸郡外国人相談窓口」に 相談してください。

- 新型コロナウイルス（COVID-19）のワクチンのことを 聞きたいとき 下の電話番号に 電話してください。

広島県新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター

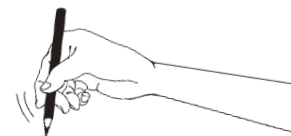
電話番号 082-513-2847 ファックス番号 082-211-3006

相談できる 時間：午前8時30分から 午後5時30分（休みは ありません）

※ 日本語、英語、中国語、ベトナム語、フィリピン語、韓国語、ポルトガル語で 話すことができます。

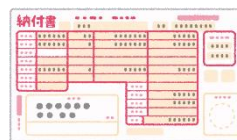
せいかつ
生活の
やく た
役に立つ

し にほんご
知っておきたい日本語



にほん せいかつ うえ し やく た にほんご まいつき しょうかい
日本で生活する上で知っておくと役に立つ日本語を、毎月1つ紹介します。

こんげつ にほんご
今月の日本語：住民税（じゅうみん ぜい）



じゅうみんぜい
住民税とは？

じゅうみんぜい がつついたち にほん じゅうしょ ひと けん し はら かね
住民税とは、1月1日に 日本に 住所があって、はたらいっている人が 県や市に 払うお金
(税金) のことです。県に払うお金 (県民税) と 市に払うお金 (市民税) のことを あわせて

じゅうみんぜい いっしょ はら
住民税とよびます。このふたつを 一緒に 払います。

じゅうみんぜい はら まえ とし がつついたち がつ にち きゅうりょう
住民税を いくら 払うかは 前の年の 1月1日から 12月31日に もらった 給料などで
決まります。

じゅうみんぜい はら
■ 住民税の払いかた

じゅうみんぜい はら
住民税の 払いかたは ふたつあります。

① あなたが はたらいっている会社などが あなたの きゅうりょう じゅうみんぜい はら
給料から 住民税を 払います。この
払いかたのことを 「特別徴収」と いいます。

じゅうみんぜい はら きゅうよめいさい み
住民税を いくら払ったかは 「給与明細※」を見てください。

※「給与明細」は あなたが かいしゃ まいつき きゅうりょう か 書いてある かみ
会社が 払った 住民税や 所得税などの お金の金額も 書いてあります。

② ①の「特別徴収」をしていない人は 自分で じぶん じゅうみんぜい はら
住民税を払います。毎年6月に 住民税を
いくら払うかが 書いてあるてがみが あなたが す 住んでいるまちの やくしょ とど
役所から 届きます。

あなたが 住んでいるまちの 役所、コンビニエンスストア、銀行、郵便局などで 住民税を
払ってください。払うときは やくしょ から とど
役所から 届いたてがみを も 持って行ってください。

住民税は 決められた日までに 払わなければいけません。てがみに 書いてある 決められ
た日までに わすれずに お金を 払ってください。

じゅうみんぜい はら ま せいど ちようしゅうゆうよ
■ 住民税を 払うのを 待ってもらうことができる制度（「徴収猶予」と いいます。）

さいがい
災害に あいました。あなたや あなたの家族が 病気になりました。このような とくべつな
ことが起こって じゅうみんぜい
住民税を 決められた日までに 払うことができなくなりました。

そういうときは やくしょ そうだん
役所に 相談することができます。くわしいことは あなたが す
住んでいるまち
の 役所に 聞いてください。



いっしょに おぼえておこう！ ～所得税・消費税・自動車税/軽自動車税・固定資産税～

所得税 (しょとく ぜい)

所得税とは 給料など 自分に入ったお金が ある人が 払う税金です。所得税は 国に 払います (「国税」といいます)。

会社などが 毎月、あなたの 給料から この所得税を 引いて 払います。この 払いかたのことを 「源泉徴収」と いいます。

所得税を いくら 払ったかは 毎月 会社からもらう 「給与明細」に 書いてあります。また は つぎの年の 1月31日までに 会社からもらう 「給与所得の源泉徴収票※」に 書いてあります。

※「給与所得の源泉徴収票」とは あなたが 1年のあいだに もらった 給料や 源泉徴収で 払った 所得税の 金額などを 書いた紙のことです。

消費税 (しょうひ ぜい)

物を買ったときや サービスを 受けたときに そのお金と いっしょに 払うお金のことで す。消費税には 8%と 10%の 税金があります。

自動車税/軽自動車税 (じどうしゃ ぜい/けい じどうしゃぜい)

毎年4月1日に 自分の 車を 持っている人が 払う 税金です。いくら払うかは 車の種類などで 決まります。

自動車税や 軽自動車税を いくら払うかを 書いてある てがみが 4月から5月ころに あなたが 住んでいるまちや 都道府県などから 届きます。

てがみが 届いたら コンビニエンスストア、銀行、郵便局などで お金を 払ってください。

自動車税や 軽自動車税も 決められた日までに 払わなければいけません。てがみに 書いてある 決められた日までに わすれずに お金を 払ってください。

固定資産税 (こてい しさん ぜい)

毎年1月1日に 土地、家屋※、償却資産※を 持っている人が 払う 税金です。

固定資産税を いくら払うかを 書いてある てがみが 4月から6月ころに あなたが 住んでいるまちや 都道府県などから 届きます。てがみが 届いたら コンビニエンスストア、銀行、郵便局などで お金を 払ってください。

固定資産税も 決められた日までに 払わなければいけません。てがみに 書いてある 決められた日までに わすれずに お金を 払ってください。

※「家屋」とは 家、アパート、マンション、ビル、店などの 建てもののことです。

※「償却資産」とは 機械、道具、車、船、ヘリコプターなど 仕事をするときに 使うものの ことです。

ひろしまし あきぐん がいこくじんそうだんまどぐち 広島市・安芸郡 外国人相談窓口

相談できる ところ	相談できる 言葉	相談できる 曜日	相談できる 時間
ひろしまこくさいかいぎじょう 広島国際会議場 ひろしましなかくなかしまちょう 広島市中区中島町1-5	スペイン語	げつようび から きんようび 月曜日 から 金曜日	ごぜん じ 午前9時から ごご じ 午後4時まで
	中国語		
	ポルトガル語		
	ベトナム語		
	英語		
	フィリピン語	きんようび 金曜日 だい 1 と だい 3 木曜日 第1 と 第3木曜日	
あきぐやくしよ 安芸区役所 ひろしまし あきぐふなこしみなみ ちょうめ 広島市安芸区船越南3丁目4-36	ポルトガル語	だい 2 すいようび 第2水曜日	ごぜん じ ふん 午前10時15分から ごご じ ふん 午後12時30分まで
	スペイン語	だい 3 もくようび 第3木曜日	
もとまちかんりじむしよ 基町管理事務所 ひろしましなかくもとまち 広島市中区基町19-5	中国語	だい 2 かようび 第2火曜日	ごご じ ふん 午後1時30分から ごご じ 午後4時まで

■ 土曜日、日曜日、祝日（日本の 休みの日）、8月6日、12月29日から 1月3日は 休みです。

■ フィリピン語の相談は、金曜日 と 第1 と 第3木曜日です。

■ 上に書いてある言葉 と違う 言葉については 相談してください。

■ 広島市・安芸郡 外国人相談窓口に、第2金曜日の 午後1時30分から 午後4時まで、出入国在留管理局の職員が います。在留資格について 相談することができます。（予約が 必要です）

■ 広島市へ引っ越してきた人へ、広島市での 新しい生活について、相談員が 説明します。
（予約が 必要です）

相談できる ところ:

ひろしまし あきぐん がいこくじんそうだんまどぐち
広島市・安芸郡外国人相談窓口

ひろしまこくさいかいぎじょう ない ひろしましなかくなかしまちょう ばん ごう へいわきねんこうえんない
広島国際会議場 内(広島市中区中島町1番5号 平和記念公園内)

TEL: 082-241-5010 FAX: 082-242-7452

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/guide/consultation.html>

